20 YEARS OF DW

ISSUE 19

COVER A

SONIC THE HEDGEHOG™

CRISIS CITY, PART ONE! (PARTE UNO)

FLYNN • LAWRENCE • CURRY

SEGA®

WRITTEN BY IAN FLYNN ART BY JACK LAWRENCE
COLORS BY BRACARDI CURRY LETTERS BY SHAWN LEE
ASSISTANT EDITOR MEGAN BROWN EDITOR DAVID MARIOTTE

Special thanks to Anoulay Tsai, Mai Kiyotaki, Aaron Webber, Michael Cisneros, Sandra Jo, and everyone at Sega for their invaluable assistance.

For international rights, contact **licensing@idwpublishing.com**

IDW®
www.IDWPUBLISHING.com

Chris Ryall, President & Publisher/CCO • **John Barber**, Editor-in-Chief • **Cara Morrison**, Chief Financial Officer • **Matthew Ruzicka**, Chief Accounting Officer • **David Hedgecock**, Associate Publisher • **Jerry Bennington**, VP of New Product Development • **Lorelei Bunjes**, VP of Digital Services • **Justin Eisinger**, Editorial Director, Graphic Novels & Collections • **Eric Moss**, Sr. Director, Licensing & Business Development

Ted Adams and **Robbie Robbins**, IDW Founders

SEGA®

Facebook: **facebook.com/idwpublishing** • Twitter: **@idwpublishing**
YouTube: **youtube.com/idwpublishing** Tumblr: **tumblr.idwpublishing.com**
Instagram: **instagram.com/idwpublishing**

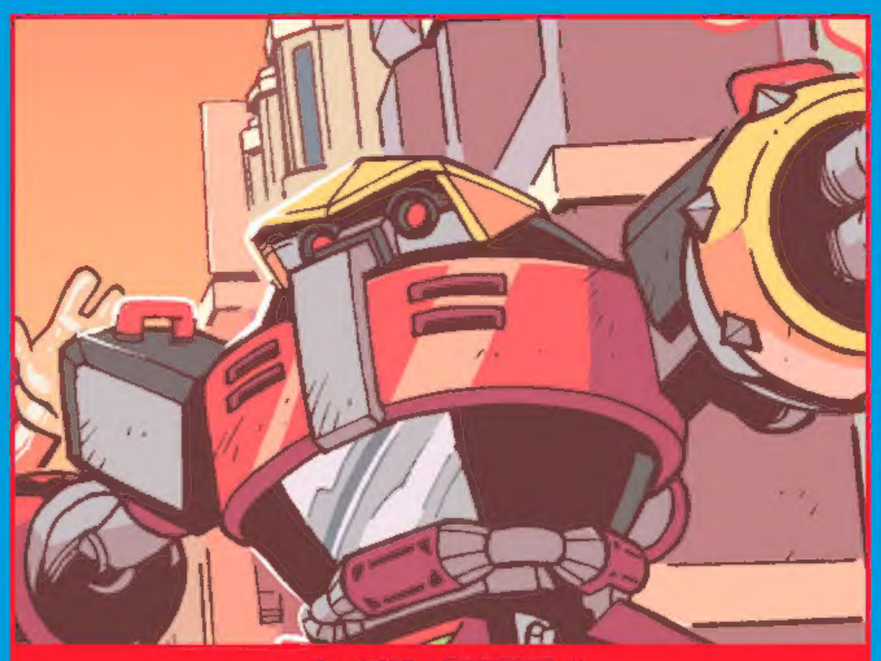
SONIC THE HEDGEHOG #19. JULY 2019. FIRST PRINTING. © SEGA. SEGA, the SEGA logo and SONIC THE HEDGEHOG are either registered trademarks or trademarks of SEGA Holdings Co., Ltd. or its affiliates. All rights reserved. SEGA is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. All other trademarks, logos and copyrights are property of their respective owners. © 2019 Idea and Design Works, LLC. All Rights Reserved. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2765 Truxtun Road, San Diego, CA 92106. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Canada. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.

LA HISTORIA HASTA AHORA...

El Dr. Eggman ha regresado con uno de sus planes más siniestros hasta ahora: ¡el Metal Virus! El Metal Virus infecta la materia orgánica viviente y la transforma en robot-zombies (Zombots) que pueden infectar a otros y responden solo a las órdenes de Eggman. Mientras el Metal Virus se propaga, ciudades y héroes - incluyendo a Sonic mismo - son infectados. Con los aliados de Sonic cayendo víctimas del virus y la necesidad de Sonic de estar siempre en movimiento para evitar la infección, la Restauración hace volver a sus aliados Rouge, Shadow y Omega para salvar Sunset City...

SONIC THE HEDGEHOG

El Borrón Azul.
La cosa viva más rápida.



E-123 OMEGA

Súper Badnik Truhán.
Robot cazador.

ROUGE THE BAT

Espía cazatesoros.
Aliada de la Restauración.

SHADOW THE HEDGEHOG

La Última Forma de Vida.
Rival sombrío de Sonic.

"¡SONIC! TE NECESITAMOS EN SUNSET CITY."

"SOLÍA SER UN IMPORTANTE CENTRO COMERCIAL. MERCADOS DE JOYAS DESLUMBRANTES."

"QUE TODO LLEGÓ A SU FIN CUANDO EGGMAN LO DESTRUYÓ MIENTRAS TRATABA DE TOMAR EL CONTROL DEL MUNDO."

"PERO SUS CIUDADANOS PERMANECIERON FUERTES."

"DESPUÉS DE LA DERROTA DE EGGMAN Y CON LA AYUDA DE LA RESTAURACIÓN, COMENZARON LA RECONSTRUCCIÓN."

"PERO EGGMAN RETORNÓ. Y CON SU METAL VIRUS DESATADO, SUNSET CITY PUEDE ESTAR CONDENADA."

"Y JUSTO CUANDO ESTABA PLANEANDO AYUDARME A MÍ MISMA CON ALGUNOS DESCUENTOS DE (!) 'CINCO DÍGITOS'. OH, BUENO. ROUGE FUERA."

TRADUCCIÓN POR RINO483

WHAM
WHAM
WHAM
¡¿ALGUIEN POR AHÍ?! ¡NO PUEDO AYUDAR SI NO SÉ QUE ESTÁIS AHÍ!
YA ES SUFICIENTE MALO COMBATIR ESTOS ZOMBOTS HACIENDO QUE LA INFECCIÓN SE PROPAGUE MÁS RÁPIDO.
¡NO NECESITO SER AGARRADO POR ELLOS, TAMBIÉN!
TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡SONIC! ¡AQUÍ ARRIBA!

¡HAN BLOQUEADO LAS PUERTAS! ¡NO PODEMOS SALIR!

¡LISTOS PARA CORRER! ¡LOS DISIPARÉ!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

YOW!

BUBA-BUBA-BUBA-BUBA-BUBA-BUBA-BUBA-

LOS HOSTILES SON FLEXIBLES. PUEDE SER REQUERIDA UNA ARTILLERÍA PESADA. TODOS LOS ROBOTS DE EGGMAN ***DEBEN*** SER ELIMINADOS.

¡WHOA! ¡ESPERA, OMEGA! ¡ESTOS NO SON TUS USUALES BADNIKS DE PRODUCCIÓN EN MASA!

¡ESTAS SON PERSONAS INOCENTES TRANSFORMADAS POR EL METAL VIRUS! ¡NO DEBERÍAN ESTAR EN TU LISTA DE VENGANZA!

¿ES UN ROBOT?

BIEN, QUIERO DECIR, LO PARECE...

¿FUE CREADO POR EGGMAN?

TÉCNICAMENTE, PERO-

¡DESTRUIR TODOS LOS ROBOTS DE EGGMAN! ¡NATURALEZA Y ORIGEN SON IRRELEVANTES!

...BUENO. AL MENOS PARECEN DEMASIADO FUERTES PARA QUE ÉL ***REALMENTE*** LOS DAÑE...

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡HEY, AZUL!

¡ROUGE!

¡ENVÍA A TODOS AL GRAND GOLD FLICKY HOTEL! ¡ESTAMOS ORGANIZANDO A LOS SUPERVIVIENTES ALLÍ!

¡LO PILLO!

¡A PASO VIVO, AMIGOS!

¡DIRIGÍOS AL GRAND HOTEL AL FINAL DEL BLOQUE!

¿TENEMOS TIEMPO PARA AGRADECER A ESE ROBOT POR SALVARNOS?

¡EXTERMINAR! ¡EXTERMINAR!

ES LA CLASE DE TIPO QUE NO NECESITA LAS GRACIAS.

AHORA, TODOS ID DIRECTOS AL HOTEL...

"...¡MIENTRAS YO DESPEJO EL CAMINO!"

TRADUCCIÓN POR RINOA83

GRAND GOLD FLICKY HOTEL

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡VI A OTRA OLEADA VENIR DESDE EL ESTE! ¡LLEVE A SUS OFICIALES PARA GUARDAR LA PARTE TRASERA ASÍ NO SEAMOS RODEADOS!

¡SÍ, SEÑORA!

¿DESDE CUÁNDO EMPEZASTE A DAR ÓRDENES?

NO PUEDO VIVIR CONFORTABLEMENTE EN LA ALTA SOCIEDAD SI NO HAY CIVILIZACIÓN. ¿YA PUEDO?

POR TANTO. TRES COSAS. PRIMERA-GRACIAS POR VENIR SEGUNDA-NO ME TOQUES. TERCERA-¿CÓMO ESTÁS?

MEH. CORRER DE CRISIS EN CRISIS ESTÁ MANTENIÉNDOLA BAJO CONTROL. PERO CADA GOLPE QUE DOY O RECIBO LA PONE PEOR.

ASÍ QUE... ¿MANEJABLE?

CLARO. VAMOS CON ESO.

NO PUEDO DECIR LO MISMO DE LA CIUDAD. ESTE ES UN ASALTO POCO RIGUROSO INCLUSO PARA EGGMAN.

ESO ES PORQUE NO LOS ESTÁ CONTROLANDO. NO PUEDE.

OH. BUENO. NO ES SIMPLEMENTE *MARAVILLOSO*.

¿DÓNDE ESTÁ SHADOW?

¿EN SERIO? NO SABÍA QUE LE IMPORTASE.

COGIENDO UN TRANSPORTE PARA LOS SUPERVIVIENTES.

CADA PERSONA NO INFECTADA ES UN ZOMBOT MENOS CON EL QUE TRATAR

¡AYUDA!

¡ESTÁN JUSTO DETRÁS DE NOSOTROS!

¡AGARRA MI MANO! YO-

NOP.

¡PIENSA, TÍO. *PIENSA!* ¡UN TOQUE Y NO ESTARÁS SALVANDO A NADIE! ¡ESTARÁS SOLO PONIÉNDOLO PEOR!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

TRADUCCIÓN POR RINOA83

...WHOA...

¡ESTÁN VINIENDO MÁS! ¡Y NO ESTÁN SIGUIENDO NINGÚN TIPO DE PLAN! ¡NO DEJÉIS VUESTRA GUARDIA BAJA!

TENGO QUE MANTENER EL RITMO. NO VOY A PERDER A NINGÚN OTRO DE MIS AMIGOS POR ESTE LÍO.

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡TENEMOS QUE MANTENER A LOS ZOMBOTS *LEJOS* DEL HOTEL!

DEMASIADOS OBJETIVOS. INSUFICIENTES BALAS.

EL ENEMIGO ESTÁ AVANZANDO DESDE AMBAS DIRECCIONES.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¿"AMBAS DIRECCIONES"?

¡LOS VEO! ¡MANTÉN LA(2) LÍNEA AQUÍ!

RECONOCIDO. CREANDO UN MURO DE CUERPOS.

¡NO ES LO QUE DIJE!

¿QUÉ...?

¡COFF COFF!
TRADUCCIÓN POR RINOA83
¡AQUÍ ESTÁS! ¿QUÉ PASA?
¿NO PUDISTE ENCONTRAR UNO MÁS GRANDE?
CALLA
TE.

TRANQUI. ESTABA DE BROMA.

ESTO ES TU CULPA. SI HUBIESE DESTRUIDO A EGGMAN EN WINDMILL VILLAGE,* *NADA* DE ESTO ESTARÍA SUCEDIENDO.

*STH #6

¡UN RASTRERO LLAMADO STARLINE LO HIZO MALVADO OTRA VEZ! ¡NADIE PODÍA HABER VISTO ESO VENIR!

BAH. EXCUSAS.

¡HOLA! ¡ESTOY TRATANDO CON ELLO TAMBIÉN! ¡ESTOY INFECTADO! ¿VES?

ES LO QUE TE MERECES.

VOY A IR A OCUPARME DE MI INFECCIÓN. GRACIAS POR TRAER EL CAMIÓN.

NO DEJES QUE LOS ZOMBOTS TE TOQUEN.

LO SÉ.

SI ESO SUCEDE, DEBERÍAS SER LO SUFICIENTE RÁPIDO PARA QUEMARLA COMO YO.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

CORRER ES DE ***COBARDES.***

SOY UN GANADOR.

OMEGA.

SHADOW.

SALVAGUARDA EL CAMIÓN MIENTRAS ROUGE SUPERVISA LA EVACUACIÓN.

CONSIDERANDO.

CAMIÓN Y REFUGIADOS SERÁN EL OBJETIVO PRIMARIO DE LOS ZOMBOTS. ESO TRAERÁ OBJETIVOS ADICIONALES HASTA MÍ.

ÓRDENES APROBADAS. ¿QUÉ HARÁS?

DESTRUIR AL EJÉRCITO DE EGGMAN. ¿QUÉ MÁS?

TRADUCCIÓN POR RINOA83

¡MANTENEOS RÁPIDOS Y ORDENADOS, GENTE! ¡RELAJAOS! ¡EXCEPTO QUE HAY DEMASIADO ESPACIO!

¡AVANZAD, ASÍ PUEDA DISPARAROS!

BUDDA-BUDDA-

BUDDA-BUDDA-

TRADUCCIÓN POR RINOA83

BOOM

MALDITA SEA SHADOW... ESTÁS SIENDO TEMERARIO...

WHAM

CRACK

TRADUCCIÓN POR RINOA83

HMPH FLEXIBLE.

PERO ASÍ SOY YO.

¡EL METAL VIRUS DEL DOCTOR NO PUEDE INFECTAR A LA ÚLTIMA FORMA DE VIDA!

¡FIU! ¡ESO FUE ENTERAMENTE CUESTA ARRIBA!

¡NO ESTOY ACOSTUMBRADO A CANSARME!

SUPONGO QUE ESTAR CONSTANTEMENTE EN MOVIMIENTO ESTÁ EMPEZANDO A PASAR FACTURA.

TRADUCCIÓN POR RINOA83

CHARMY... CHEESE... CHOCOLA... QUIÉN SABE CUANTOS OTROS ALREDEDOR DEL MUNDO...

SOLO PORQUE ALGÚN ESTÚPIDO HIZO LAS COSAS *MAL* NO SIGNIFICA QUE YO NO HICIESE LO *CORRECTO*. EL *SR. TINKER* SE MERECÍA UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD.

DE TODAS FORMAS. NO TENGO TIEMPO PARA SER RETROSPECTIVO. ¡MEJOR REGRESAR ALLÍ Y SALVAR A MUCHOS AMIGOS!

WHOOSH

WHAM

SMASH

CRASH

ESTO ES... IMPOSIBLE...

BUDBA-BUDBA-BUDBA-BUDBA-BUD

¡SHADOW! ¡CORRE!

¡MANTENDREMOS LA COSAS AQUÍ!

¡YO NO HUYO!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

POW

BUDBA-BA-BUD-BA-BA

¡ESO NO ES LO QUE QUIERO DECIR!

¡OMEGA! ¡DALE A SHADOW FUEGO DE CUBIERTA!

NEGATIVO.

TRADUCCIÓN POR RINO1432

OBJETIVOS AVANZANDO DEMASIADO RÁPIDO. FUEGO PROLONGADO REQUERIDO PARA PROTEGER CAMIÓN.

¿AMY? SOY ROUGE-¿ME RECIBES?

ENVÍA A QUIENQUIERA QUE PUEDAS A SUNSET CITY *YA* LA SITUACIÓN ACABA DE PASAR DE MANEJABLE...

"...A DESASTROSO."

¡REFRENA TU FUEGO, OMEGA!

¡SONIC! ¡TE NECESITAMOS POR AQUÍ PARA MAJEJAR A SHADOW!

PFFT. ¿"MANEJAR"?

¡CREO QUE ERES LA ÚNICA A LA QUE ESCUCHA!

WHOOSH

TRADUCCIÓN POR RINOA83

GRR YA LO ENTIENDO. "MANEJARLO."

ESTE ES MI TURNO PARA DECIR ¿"TE LO DIJE"?

LA PRÓXIMA VEZ:

¡SONIC & OMEGA VS. ZOMBOT SHADOW!

TRADUCCIÓN POR RINOA83

GLOSARIO

CÓMO LEER EL GLOSARIO: Durante la lectura os habréis fijado en una serie de números al lado de los textos. Cada uno indica la frase o palabra que se aclara en esta sección. Entre paréntesis encontrarás (Pág) que indica la página donde aparece y (Pn) que indica el panel al que corresponde en dicha página. Espero que os sirva y esta sea una experiencia mucho más disfrutable y diviertida a partir de ahora.

Saludos, Rinoa83.

1-FIVE-FINGER DISCOUNT: Robar.// Lo he traducido por "Descuento de "cinco dígitos" para conservar el doble sentido. (Pág. 4 / Pn 4)

2-HOLD THE LINE: Mantener la línea / No retirarse. // Omega lo toma literalmente y cree que Sonic le pide crear una línea o barrera de cuerpos para mantener el avance. (Pág. 12 / Pn 3)